



# Bolognai Cimborák

## A bolognai magyar iskola hírlevele

2019. március

II. Évfolyam 1. szám

### Kedves Szülők!

#### Február 2-án újraindultak a foglalkozások a magyar iskolában.

Egy zenés bevezető órával kezdtük az idei évet: *Gulyás Ferenc Bojtár volt a nagyapám* című CD-je segítségével Gabi óvónéni foglalkoztatta a gyerekeket.

A karácsonyi beszámolók után megtanultunk egy új kiszámolós mondókát, az *Ec-pec kimehetsz kezdetűt*, melynek segítségével kiszámolóst játszottunk. Majd elénekeltük a *Mókuska, mókuska felmászott a fára kezdetű dalt is*, melyet azóta is szívesen énekelnek a gyerekek.

Végül parafa dugókkal kézműveskedtünk: a különböző színes dugók felragasztásával nagyszerű állatkák születtek.

Március 2-án az óvodások átismételték az előző órán tanult mondókákat, majd zene és tánc következett, *A tücsök házasodik* című dalra: a benne szereplő állatok felsorolásával új szavakat is tanulhattunk.

A zene megállítással szoborjátékot játszottunk, mindenki nagyon élvezte! Végül színes tulipánok segítségével átismételtük a színeket.

Az iskolások eközben a TUD és a SZERET ige ragozásával ismerkedtek, az *igék személyragos alakját* felírtuk a táblára és a gyerekek leírták a füzetbe is. Majd játékos foglalkozás keretében a főnévi igeneveket vettük sorra: nyomtatott kártyákat kellett húzni a tanulóknak, melyeken különböző tevékenységek szerepeltek (úszni, táncolni, játszani stb). Ezeket a kártyákat a gyerekek felragasztották a füzetbe, majd mellé írták a rajtuk szereplő tevékenység főnévi igeneves alakját.

Ez alkalommal a március 15-i ünnepségre is készültünk: gyönyörű nemzeti színű tulipánokat színezték a gyerekek, és fantasztikus huszárokat

### Cari Genitori!

#### Il 2 febbraio sono ricominciate le lezioni alla scuola ungherese.

Abbiamo ripreso l'anno scolastico in corso con il CD di *Ferenc Gulyás intitolato Bojtár volt a nagyapám* (Mio nonno era pastore, musica tradizionale ungherese per bambini).

I bambini durante la lezione ci hanno anche riferito del loro trascorso Natale, poi abbiamo imparato una nuova filastrocca per contare e giocare: *Ec-pec kimehetsz*. La nuova canzone studiata, *Mókuska, mókuska felmászott a fára* (*Lo scoiattolino si è arrampicato sull'albero*), è diventata una delle preferite dai piccoli.

Poi c'è stata l'imperdibile parte di creazione di oggetti, con figure di animali, decorati con tappi colorati.

Il 2 marzo i più piccoli hanno ripassato le filastrocche e le canzoni della lezione precedente, poi è seguito il ballo e la musica, al ritmo della canzone *A tücsök házasodik* (*Il grillo si sposa*): contare tutti gli animali presenti nel testo ha anche dato l'opportunità di ampliare il nostro vocabolario. Abbiamo giocato alle "statue" restando immobili quando si è fermato la musica. Per concludere, abbiamo ripassato i colori con dei tulipani colorati.

Intanto, i più grandi hanno conosciuto la *coniugazione dei verbi TUD (sa) e SZERET (ama)*. Questi sono stati scritti sulla lavagna e anche nei quaderni. In seguito, con un gioco abbiamo imparato anche le forme infinite dei verbi: gli alunni dovevano scegliere una carta su cui erano rappresentate varie azioni (nuotare, ballare, giocare, etc.), per poi attaccarle nel quaderno e scrivere le forme infinite del verbo in questione.

Ci siamo anche preparati per la festa del 15 marzo: i bambini hanno colorato bellissimi tulipani con i colori nazionali, e attaccato



# Bolognai Cimborák

## A bolognai magyar iskola hírlevele

2019. március

II. Évfolyam 1. szám

ragasztottak! A remekművek a megemlékezésre készült háttérplakát díszítőeleméül szolgáltak.

fantastici ussari! Gli stupendi disegni hanno infine decorato il poster di sfondo della festa.

### Ünnepségek

Az órákon kívül idén két ünnepségre is sor került. *február 16-án a farsangot ünnepeltük*, a gyerekek többsége jelmezben érkezett: volt a cápa, hercegnő és Arlecchino is! Az ünnepre való tekintettel a szórakozáson volt a hangsúly, a délután főleg játékkal és zenével telt. A kézműves foglalkozás is a farsanghoz kapcsolódott: Melinda segítségével a gyerekek *tányérok*ból készítettek színes *álcákat*, amelyeket tollakkal, gyöngyökkel is feldíszítettek.

Március 15-ét egy nappal később, március 16-án ünnepeltük. A *Himnusz* meghallgatása után az óvodások elszavalták Donászy Magda: Március 15-ére című versét, és a magyar iskola pedagógusai is megemlékeztek pár szóban az 1848-as eseményekről.

*A nap fénypontja a versmondó verseny volt!* A résztvevő gyerekeknek egy magyar költő versét kellett elmondani eredeti nyelven. Összesen hét benevezőnk volt, a legfiatalabb 5 és fél, a legidősebb 12 éves. Mindannyian nagyon ügyesek voltak!

A sort Flavio kezdte, *Petőfitől az Anyám tyúkját* választotta, és nemcsak elmondta, hanem egy tyúkszobor, egy plüsskutya és egy kosár tojás segítségével elő is adta!

Cecilia következett *Weöres Sándor Sehallselát Dömötör* versével, szemmel láthatóan nagyon élvezte a szavalást.

Adorján folytatta a sort, nagyon örültünk, hogy őt is láthattuk a programon, és meghallgathattunk tőle egy másik Weöres Sándor verset, a *Haragosit*.

De nem ő mondott utoljára verset a kedvelt

### Feste

Oltre alle lezioni, quest'anno abbiamo celebrato anche due feste. La prima è stato *il Carnevale* il 16 febbraio. Molti bambini sono venuti in costume: squalo, principessa, Arlecchino... Il pomeriggio è stato trascorso soprattutto con giochi e musica.

Poi, grazie a Melinda, tutti i bambini hanno potuto preparare *maschere con piatti di carta*, decorandoli con piume e perle.

La festa del 15 marzo si è tenuta un giorno dopo, il 16. Abbiamo iniziato la commemorazione con l'ascolto dell'*Inno nazionale*, i piccoli hanno poi recitato la poesia di Magda Donászy (Március 15-ére); ed anche gli educatori della scuola ungherese hanno commemorato questo importante giorno del 1848.

*Dopodiché è arrivato il grande evento della giornata: la gara di recitazione poesie*, già annunciata tempo fa! I bambini partecipanti hanno avuto il compito di recitare una poesia di un autore ungherese in lingua originale. In tutto ci sono stati sette concorrenti, il più giovane di 5 anni e mezzo, il più grande di 12. Sono stati tutti bravissimi!

Per primo Flavio che ha recitato *Anyám tyúkjá di Sándor Petőfi*, che non ha soltanto declamato, ma anche interpretato la stessa poesia, sostenendo nella mano una figura di gallina, un cane di peluche ed un cestino di uova!

Ha proseguito Cecilia, con *Sehallselát Dömötör di Sándor Weöres*; chiaramente anche lei si è divertita a recitare il testo umoristico.

Poi, siamo stati molto felici di poter ascoltare anche Adorján, con un'altra opera di *Weöres*, a *Haragosit*.

Ma non è stato lui l'ultimo, con una poesia del



# Bolognai Cimborák

## A bolognai magyar iskola hírlevele

2019. március

II. Évfolyam 1. szám

költőtől: Emma sok gyerek nagy kedvencét, a celebre poeta: Emma ha scelto un preferito di *Galagonyát* választotta! Az ismerős szöveg a molti bambini, *Galagonya!* Il testo, molto ben conosciuto, ha reso felice gran parte del pubblico.

Martina versével, a *Madárral Szabó Magda* új Martina ha recitato *Madár di Magda Szabó*, oldalát ismerhettük meg: nemcsak az író, facendoci conoscere anche il poco noto lato lirico della famosa scrittrice.

Gigi másik kedvelt költőnőnk, *Nemes Nagy Ágnes* *A titkos út* című, tavaszváró versét Gigi ha scelto *A titkos út* di un'altra nostra grande poetessa, *Ágnes Nemes Nagy*. Il tema, di attesa mondta el, témáját tekintve is illett az idő- della primavera, coincideva perfettamente anche con la data.

A sort Isabella zárta egy nagy klasszikussal: Infine Isabella ha recitato un grande classico, *Petőfi Sándor Füstbe ment terv* versét minden *Füstbe ment terv di Sándor Petőfi*. Tutti gli alunni diák ismeri, ilyen szépen elmondani viszont conoscono la poesia, ma non é affatto facile egyáltalán nem könnyű! recitarla così bene!

A zsűri, hosszú tanácskozás után – komoly Dopo un lungo dibattito – scegliere i migliori é fejtörést okozott a legjobbak kiválasztása! – ki- stato molto difficile! – la giuria ha proclamato i hirdette a három dobogóst: harmadik Martina, tre vincitori: Martina al terzo posto, Flavio al második Flavio, első pedig Isabella! secondo ed Isabella al primo!

**Gratulálunk!** De a többiek sem szomorkodhat- **Congratulazioni!** Ma neanche gli altri bambini tak: minden ügyes résztvevő korához illő hanno avuto motivo di rattristarsi: tutti i ajándékkönyvvvel gazdagodott. bravissimi partecipanti hanno ricevuto un libro regalo adatto alla loro età.

A hírlevelet összeállították:

Győri Ágnes

Dankó Gabriella

Cseh Lilla Zsófia

Scritto da:

Ágnes Győri

Gabriella Dankó

Lilla Zsófia Cseh